

ROWENTA

ASPIRATEUR BALAI

RY8561

MANUEL D'UTILISATION



Besoin d'aide ?

Rendez-vous sur votre communauté <https://sav.darty.com>

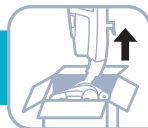


FR Guide de l'utilisateur
IT Manuale d'uso
EN User's guide



2220002178/03 - 50/18

1.



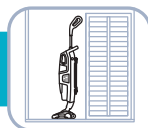
2.



3.



4.

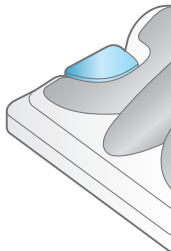
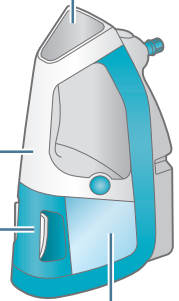
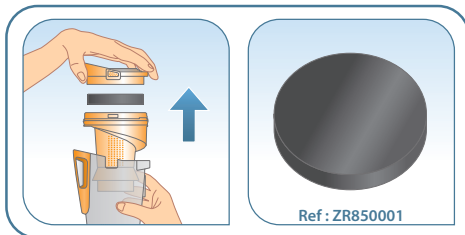
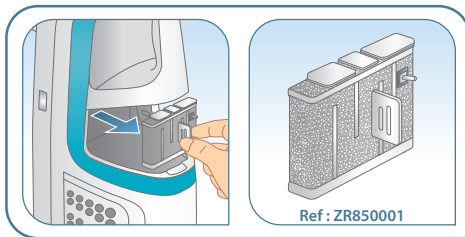
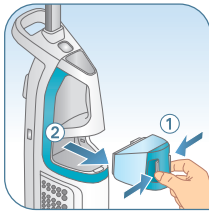
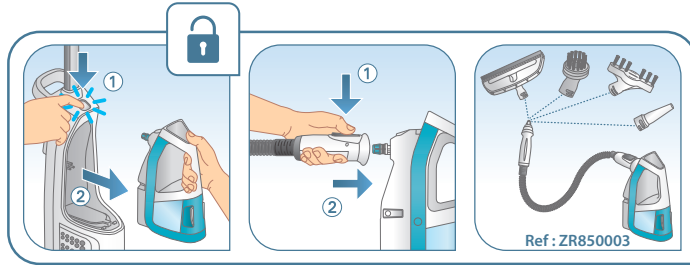
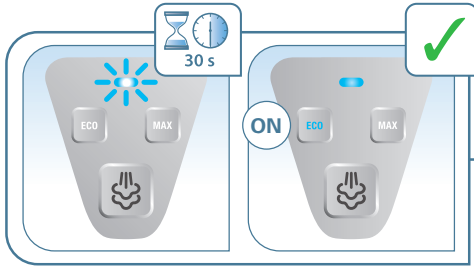


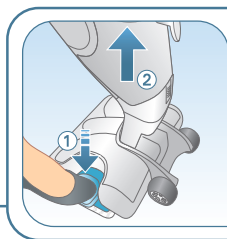
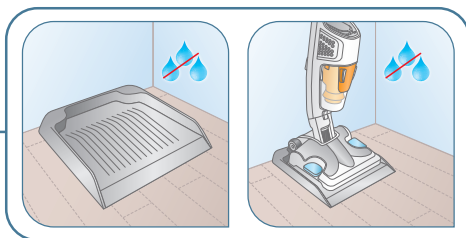
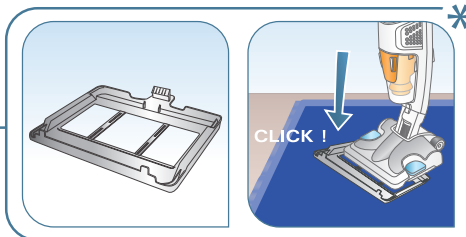
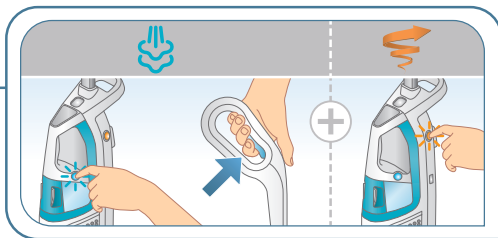
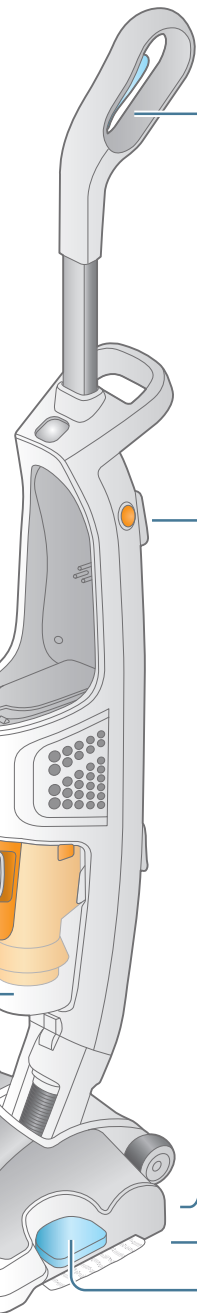
5.



CLEAN & STEAM

MULTI



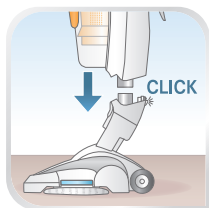
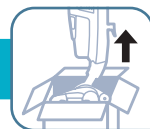


Ref: ZR850002



Ref: ZR850002

1a.



FR Branchez la tête sur le corps de l'appareil

IT Installare la testa sul corpo dell'apparecchio.

EN Plug the head on the appliance body.

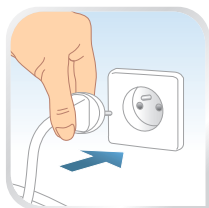
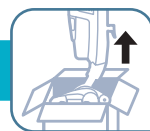


FR Remplissez le réservoir d'eau: détachez-le en poussant les loquets. Ouvrez le couvercle et remplissez le d'eau du robinet. Attention: ne pas ajouter de produits chimiques, détergents ou parfums. Fermez le couvercle et replacez le réservoir d'eau dans l'appareil.

IT Riempire il serbatoio dell'acqua: rimuoverlo premendo le linguette. Aprire il coperchio e riempire con acqua di rubinetto. Attenzione! Non aggiungere sostanze chimiche, detersivi o profumi. Chiudere il coperchio e riposizionare il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio.

EN Fill the water tank : detach it by pushing the latches. Open the lid and fill in tap water. Attention : do not add any chemicals, detergents or perfumes. Close the lid and put the water tank back in the appliance.

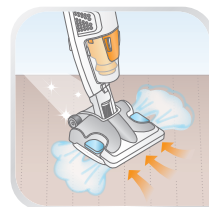
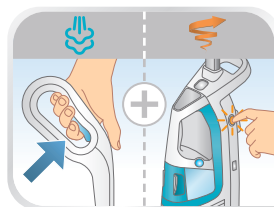
1a.



FR Pour démarrer l'appareil, branchez-le d'abord, puis appuyez sur le bouton du nettoyeur vapeur portatif. L'appareil est prêt à fonctionner après 30 secondes de chauffe (lorsque le voyant bleu cesse de clignoter).

IT Per avviare l'apparecchio, collegarlo alla presa di corrente e premere il pulsante sulla pistola a vapore portatile. L'apparecchio sarà pronto dopo 30 secondi di riscaldamento (quando la spia blu smette di lampeggiare).

EN To start the appliance, plug it at first and then push the button on the handheld steam cleaner. The appliance is ready for use after 30 seconds of heat up time (when the blue light stops blinking).

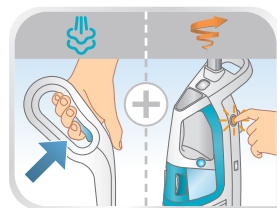
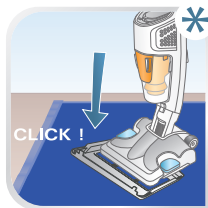
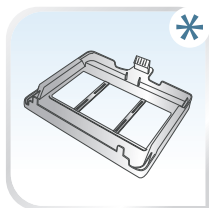


FR Fixez le cordon dans le porte-cordon. Choisissez le mode vapeur ECO (parquet) ou MAX (pierre, carrelage). Appuyez sur le bouton Aspiration sur le côté et maintenez la gâchette vapeur enfoncée si vous souhaitez aspirer et laver simultanément.

IT Fissare il cavo all'apposito gancio. Selezionare la modalità ECO (pavimenti in legno) o MAX (pavimenti in pietra o piastrelle). Premere il pulsante di aspirazione sul lato e tenere premuto l'interruttore a leva per aspirare e lavare simultaneamente.

EN Fix the cord in the cord holder. Choose steam mode ECO (wooden floor) or MAX (stone, tiles floor). Press Vacuum button on the side and hold the steam trigger if you want to vacuum and wash simultaneously.

1a.

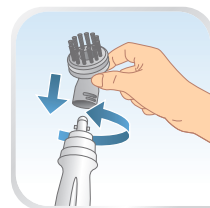
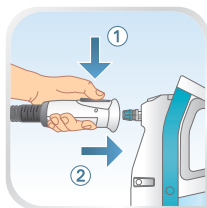
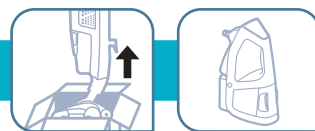


FR Pour aspirer et rafraîchir vos tapis avec de la vapeur, utilisez l'accessoire Ultra Glider et choisissez le mode ECO. Il est toujours recommandé de tester une zone isolée de la surface à nettoyer avant de continuer. Laissez d'abord sécher la partie vaporisée afin de vous assurer qu'aucun changement de couleur ou déformation ne se produit.

IT Per rinfrescare i tappeti con il vapore e per aspirarli, usare l'Ultra glider e selezionare la modalità ECO. Provare prima su una piccola parte del tappeto pulita aspettare che si asciughi per verificare l'assenza di scolorimenti o deformazioni.

EN To refresh your carpets with steam and to vacuum them, use the Ultra glider and choose the ECO mode. Let a small steamed part dry in order to make sure that no changes in color or deformation have occurred.

1b.



FR Attention: désactivez toujours le mode vapeur en appuyant sur le bouton allumé avant de détacher le nettoyeur vapeur portatif. Appuyez sur le bouton de déverrouillage situé sur le dessus de l'appareil principal et tirez sur la poignée du nettoyeur vapeur portatif. Branchez le tube flexible et choisissez l'accessoire que vous souhaitez utiliser.

IT Attenzione! Spegner sempre il prodotto usando il pulsante di accensione prima di rimuovere il pulitore portatile multiuso. Premere il pulsante di sbloccaggio sulla parte superiore dell'apparecchio principale e tirare l'impugnatura della pistola a vapore portatile. Collegare il tubo flessibile e selezionare l'accessorio desiderato.

EN Attention : always turn off the current steam mode by pressing the lit button before detaching the multi purpose handheld steam cleaner. Push the unlock button on the top of the main appliance and pull the handle of the handheld steam cleaner. Plug the flexible tube and chose the accessory you want to use.



FR Choisissez le mode ECO ou MAX. Pour commencer le nettoyage, appuyez sur le bouton Vapeur et dirigez la vapeur sur la surface à nettoyer.

Attention: adaptez toujours le mode ECO ou MAX en fonction de la sensibilité de la surface à nettoyer (veuillez consulter les consignes de sécurité pour plus d'informations sur le réglage de la puissance de la vapeur).

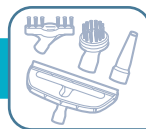
IT Selezionare la modalità ECO o MAX. Per avviare la pulizia a vapore, premere il pulsante del vapore e dirigere il vapore verso la superficie che si desidera pulire.

Attenzione! Selezionare la modalità ECO o MAX in base alla sensibilità della superficie da pulire (consultare le Norme di sicurezza per maggiori informazioni sulla regolazione della potenza del vapore).

EN Chose either the ECO or MAX mode. To start steaming, press the steam button and direct the steam at the surface you wish to clean.

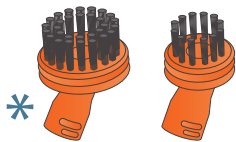
Attention : always adapt the ECO or MAX mode according to the sensitivity of the surface you clean (please check the Safety Instructions for more information on steam power adjustment).

1c.



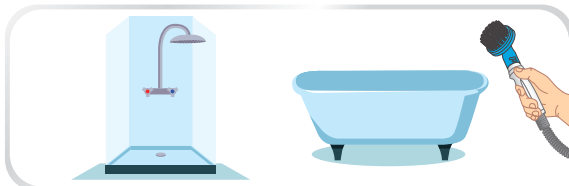
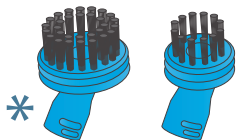
ECO

MAX



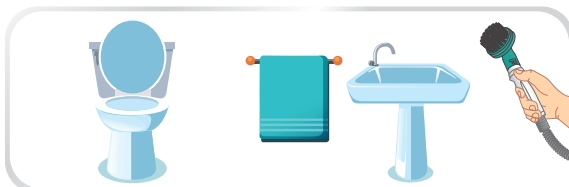
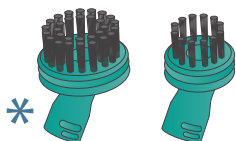
ECO

MAX



ECO

MAX



FR

Pour que votre nettoyage soit hygiénique, nous vous recommandons d'appliquer un code couleur par zone: utilisez par exemple une brosse orange pour la cuisine, une brosse bleue pour la salle de bain, une brosse verte pour les autres pièces.

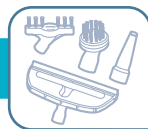
IT

Per la massima igiene durante la pulizia, si raccomanda di applicare i codici colore in base all'area: ad esempio, usare le spazzole arancioni per la cucina, le spazzole blu per il bagno e le spazzole verdi per le altre stanze.

EN

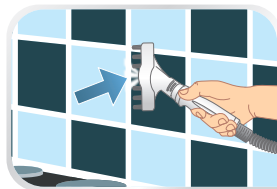
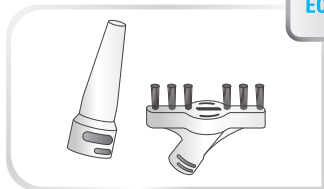
To keep your cleaning hygienic, we recommend to apply color codes by area: for example, use the orange colored brushes for your kitchen, blue brushes for the bathroom, green brushes for the other rooms.

1c.



ECO

MAX

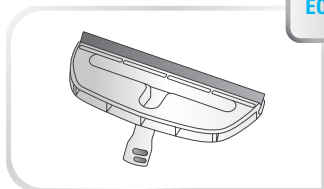


FR Utilisez la brosse pour les joints et le concentrateur de vapeur pour les coins et les zones difficilement accessibles .

IT Usare la spazzola per fughe e il concentratore di vapore per pulire angoli e interstizi.

EN Use joints brush and steam concentrator for corners and joints.

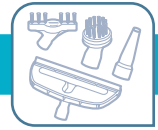
ECO



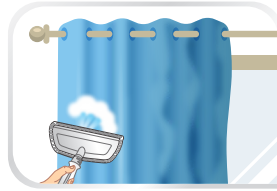
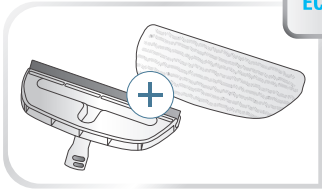
FR Utilisez l'accessoire vitre pour les miroirs et les fenêtres en position vapeur ECO. Pour éviter tout excès de gouttes d'eau sur la surface en verre, nettoyez d'abord à la vapeur puis passez la raclette (seule, sans vapeur) pour sécher votre fenêtre.

IT Usare il tergovetri in modalità ECO per pulire specchi e finestre. Per evitare un'eccessiva formazione di gocce d'acqua sul vetro, pulirlo prima con il vapore, quindi passare il tergovetri (senza vapore) per asciugarlo.

EN Use the steam squeegee for mirrors and windows in ECO steam position. To avoid excess of water drops on the glass surface, first clean with steam and then pass the squeegee (alone, without the steam) to dry your window without drips.

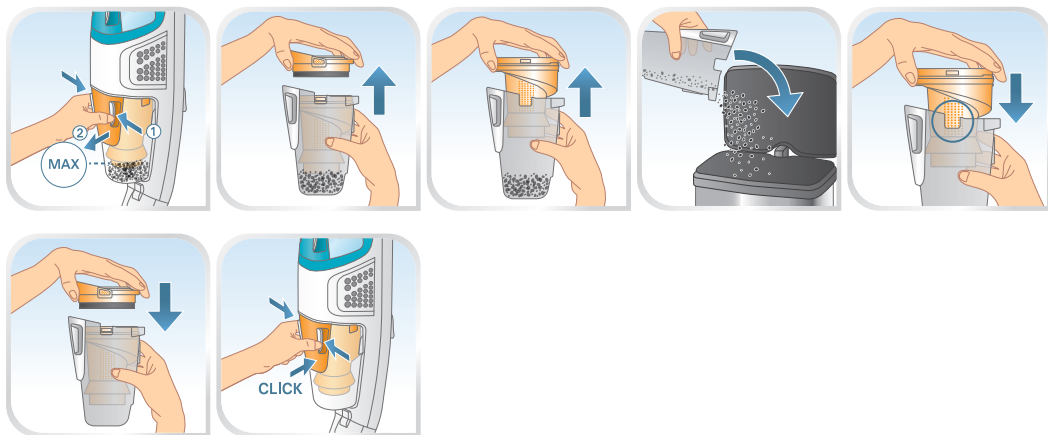


ECO



- FR** Pour rafraîchir les textiles, utilisez l'accessoire vitre avec une bonnette en microfibre sur la position ECO. Il est toujours recommandé de tester une zone isolée de la surface à nettoyer avant de continuer. Laissez d'abord sécher la partie vaporisée afin de vous assurer qu'aucun changement de couleur ou déformation ne se produit.
- IT** Per rinfrescare i tessuti, usare il tergovetri con un panno in microfibra in modalità ECO. Lasciare che una piccola parte pulita si asciughi per verificare l'assenza di scolorimenti o deformazioni.
- EN** For textiles refreshment, use the squeegee with a microfiber sock at ECO steam position. Let a small steamed part dry in order to make sure that no changes in color or deformation have occurred.

2a.

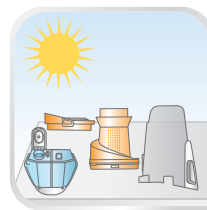
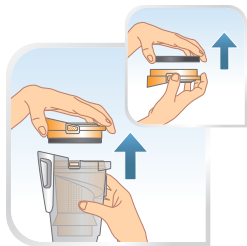


FR Pour vider le bac à poussière, appuyer sur les loquets et ôter le du corps de l'appareil. Videz le bac et remettez en place les différents éléments : le séparateur puis le couvercle avec son filtre. Réinstallez le bac à poussière sur le corps de l'appareil.

IT Per svuotare il contenitore della polvere, premere le 2 linguette e rimuoverlo dall'apparecchio. Svuotare il contenitore e riposizionare gli elementi: prima il separatore, quindi il filtro con il coperchio. Reinsere il contenitore della polvere.

EN To empty the dust container, push the 2 latches and pull it out the appliance. Empty the container and reattach the elements back: first the separator and then the filter with its lid. Install the dust container back.

2b.



FR Nettoyez le bac à poussière et le réservoir d'eau chaque semaine. Lavez toutes les pièces à l'eau et laissez-les sécher.

IT Pulire il contenitore della polvere e il serbatoio dell'acqua ogni settimana. Lavare tutte le parti con acqua pulita e lasciarle asciugare.

EN Clean the dust container and water tank every week. Wash all parts with clear water and let them to dry.

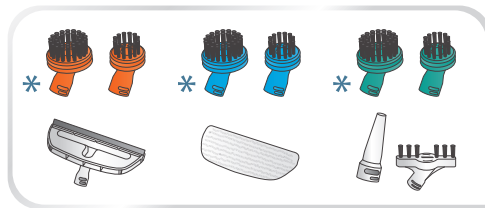
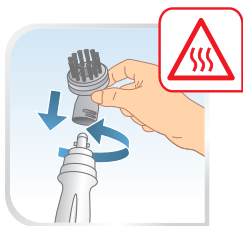


FR Lavez abondamment le filtre en mousse à l'eau. Essorez-le bien pour enlever l'excès d'eau et laissez-le sécher pendant 12 heures.

IT Lavare il filtro in spugna con abbondante acqua pulita. Strizzarlo per rimuovere l'acqua in eccesso e lasciarlo asciugare per 12 ore.

EN Wash the foam filter abundantly with clear water. Wring it well to remove the excess of water and let it dry for 12 hours.

2c.

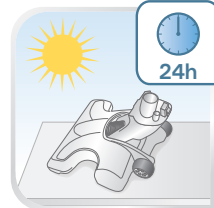
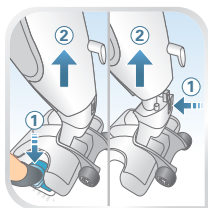


FR Lavez régulièrement les accessoires à l'eau propre.
Attention: L'accessoire peut encore être chaud après utilisation. Détachez-le avec prudence.

IT Lavare periodicamente gli accessori con acqua pulita.
Attenzione! L'accessorio può essere ancora caldo dopo l'uso. Rimuoverlo con attenzione.

EN Wash accessories regularly with clear water.
Attention: The accessory could still be hot after using. Detach it with caution.

2d.

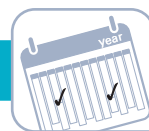


FR Pour nettoyer la tête, détachez d'abord le support de lingette, puis la tête du corps de l'appareil. Passez-la sous l'eau et utilisez une éponge si nécessaire. Laissez sécher complètement pendant 24 heures avant de la réinstaller.

IT Per pulire la testa, rimuovere prima il supporto del panno, quindi rimuovere la testa dal corpo dell'apparecchio. Passarla sotto l'acqua pulita e usare una spugna se necessario. Lasciarla asciugare per almeno 24 ore prima di reinstallarla.

EN To clean the head, first detach the mop support and then the head from the appliance body. Pass it under clean water and use a sponge if necessary. Let it fully dry for 24 hours before reinstalling.

3a.



FR

Remplacez le filtre en mousse du bac à poussière tous les 6 mois. Détachez le couvercle du bac à poussière et retirez le filtre, jetez-le et installez le nouveau filtre.

IT

Sostituire il filtro in spugna nel contenitore della polvere ogni 6 mesi. Rimuovere il coperchio del contenitore della polvere, rimuovere il filtro in spugna, gettarlo e installarne uno nuovo.

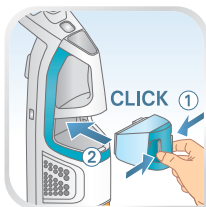
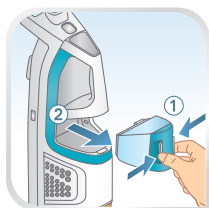
EN

Replace the foam filter of the dust container every 6 months. Detach the lid of the dust container and remove the foam filter, throw it away and install the new one.

3b.



4X YEAR**
4X AN**

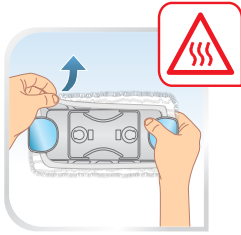
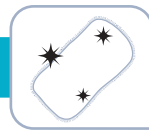


FR Remplacez le filtre anti calcaire (situé derrière le réservoir d'eau) tous les 3 mois. Il est important de respecter ce délai de 3 mois afin de préserver la durabilité de votre appareil.

IT Sostituire il filtro anticalcare (situato dietro il serbatoio dell'acqua) ogni 3 mesi. È importante rispettare l'intervallo di 3 mesi per garantire la massima durata di vita dell'apparecchio.

EN Replace the anticalc filter (situated behind the water tank) every 3 months. It is important to respect the 3 months delay change in order to maintain the durability of your appliance.

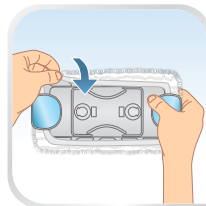
3c.



FR Vous pouvez laver les lingettes à l'eau du robinet ou au lave-linge à 40 °C. Attention: laissez la lingette et son support refroidir après l'utilisation d'appareil afin d'éviter toutes brûlures.

IT I panni possono essere lavati sotto l'acqua corrente o in lavatrice a 40°C. Attenzione! Lasciare che il panno e il supporto del panno si raffreddino dopo la sessione di pulizia per evitare il rischio di ustioni alle mani.

EN You can wash the mops either with tap water or in the washing machine at 40° C. Attention : let mop and mop's support to cool down after the cleaning session to avoid any hand burns.

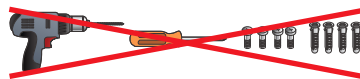
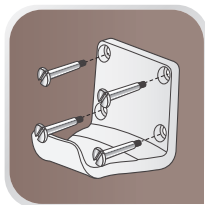
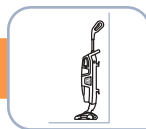


FR Remplacez la lingette par une nouvelle après 100 lavages.

IT Sostituire il panno con uno nuovo ogni 100 lavaggi.

EN Replace the mop by a new one after 100 washings.

4a.



FR

Pour assurer la stabilité de votre appareil en position de rangement, utilisez le crochet mural inclus dans l'emballage. Vous pouvez le fixer au mur avec 4 vis (les vis et tournevis ne sont pas inclus).

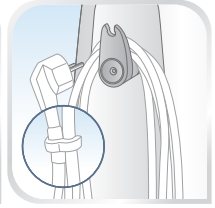
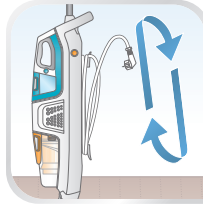
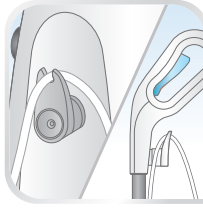
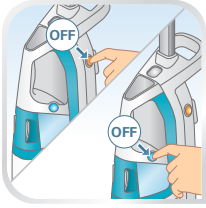
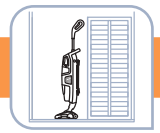
IT

Per assicurare la stabilità dell'apparecchio quando non è in uso, usare il dispositivo di fissaggio incluso. Fissarlo alla parete con 4 viti (viti e cacciavite non inclusi).

EN

To assure the stability of your appliance during the storage, use the fixator included in the pack. You can attach it to the wall with 4 screws (screws and screwdriver are not included).

4b.



FR Éteignez l'appareil après chaque utilisation (appuyez sur les boutons vapeur et aspirateur). Débranchez l'appareil et enroulez le cordon.

IT Spegnerè l'apparecchio dopo ogni utilizzo (premere il pulsante del vapore e di aspirazione). Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e avvolgere il cavo.

EN Turn off the appliance after every usage (press steam and vacuum buttons). Unplug the appliance and roll up the cord.

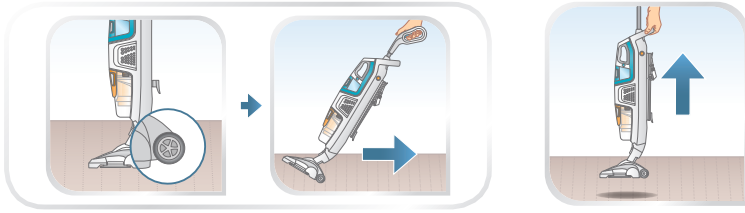
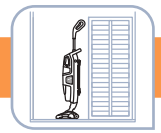


FR Videz le réservoir d'eau. Utilisez le sac pour ranger les accessoires. Veuillez noter que l'appareil a besoin d'environ 30 minutes pour refroidir.

IT Svotare il serbatoio dell'acqua. Usare la custodia per riporre gli accessori. Si prega di notare che l'apparecchio impiega circa 30 minuti a raffreddarsi.

EN Empty the water tank. Use the bag to store the accessories. Please notice that the appliance needs approximatively 30 minutes to cool down.

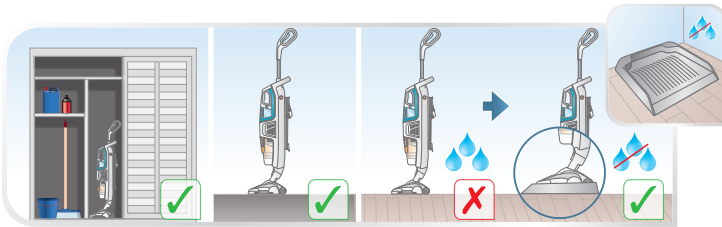
4b.



FR Pour transporter votre appareil, utilisez les roues de transport ou la poignée de transport (située derrière l'appareil).

IT Per trasportare l'apparecchio, usare le ruote di trasporto o l'impugnatura di trasporto (situata sul retro dell'apparecchio).

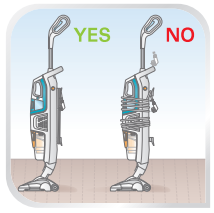
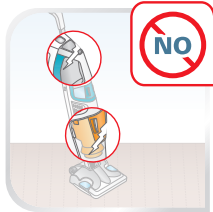
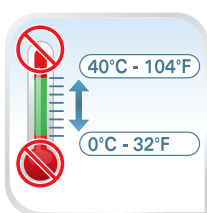
EN To transport your appliance, use either transportation wheels or the transportation handle (situated behind the appliance).



FR Rangez votre appareil dans un endroit adapté. Veuillez toujours le ranger sur le support en plastique (inclus dans l'emballage) afin de préserver vos sols de la chaleur et de l'humidité.

IT Riporre l'apparecchio in interni o, se all'aperto, in un armadio. Riporlo sempre sull'apposito supporto di plastica (incluso nella confezione) per proteggere i pavimenti da calore e umidità.

EN Store your appliance inside or outside of a closet. Please always store it on the plastic support (included in the pack) in order to preserve your floors from the heat and humidity.



FR Veuillez lire attentivement le livret "Consignes de sécurité et d'utilisation" avant la première utilisation / **IT** Leggere con attenzione il libretto «Norme di sicurezza e d'uso» al primo utilizzo / **EN** Please read carefully the «Safety and use instructions» booklet before first use

FR Pour plus d'information / **IT** Per ulteriori informazioni / **EN** For more information